GHI VEÀ LOÂ SÔN

# QUYEÅN 5

**CHÖÔNG VII: GHI MUÏC VAÊN BIA XÖA COÅ**

Loâ Sôn, töø caùc trieàu ñaïi Taán, Toáng, Teá, Löông, Traàn, Tuøy, Ñöôøng cho ñeán thôøi Baéc Toáng coù caû 800 naêm, trong thôøi gian aáy moïi söï höng pheá haïnh suy ñeàu coù ghi thuaät, nhöng naêm thaùng daàn laâu thöôøng luôn bò maát maùc, nhö vaên bia cuûa Vieãn Coâng do AÂn Troïng Kham soaïn thuaät, trong khoaûnh nieân hieäu Thieân Höïu (904-907) thôøi tieàn Ñöôøng, coøn thaáy ôû thô cuûa Quaùn Höu, ñeán nay taûn maùc khoâng coøn. Nay chæ ghi töø Quaùn Thaùi Bình chuøa Ñoâng Laâm trôû xuoáng caû thaûy 05 ngoâi, vaø töø thôøi Nguõ Ñaïi (907-923) trôû veà tröôùc caùc thöù bia chæ töôùc Lyù, ngaøy thaùng naêm cuûa caùc ngöôøi bieân thuaät coù caû thaûy 41 baøi, vaên töø nhieàu, ôû ñaây khoâng ghi cheùp.

## *Taïi quaùn Thaùi Bình*

* Vaên Bia Linh meáu söù giaû

Do Beà Toâi Lyù Thöû ôû nhaø tranh taïi döôùi cöûa Haûnh Sôn thuoäc phía Ñoâng huyeän Hoaøng Mai; Kinh Chaâu soaïn thuaät, döïng laäp ngaøy 25 thaùng gieâng naêm Nhaâm Thaân (732) töùc naêm khai Nguyeân thöù 20 thôøi tieàn Ñöôøng.

* Söù Giaû Linh Nghieäm Kyù

Do tuyeân Nghóa Lang ñeán soaùn Quaùn Uyù Phan ôû huyeän Baønh Traïch, döïng laäp ngaøy moàng 08 thaùng 03 naêm Nhaâm Thaân (732) töùc naêm khai nguyeân thöù 20 thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán naêm trò Bình thöù 03 (1066) thôøi Baéc Toáng döïng laäp laïi

* Tröông Linh quan Kyù

Do ngöï söû ñaïi phu Töø Huyeãn soaïn thuaät, Höõu-noäi-söù-xaù-nhaâ-taäp- hieàu-ñieäu-hoïc só Töø Khaûi bieân ghi vaø khaéc trieäu ngaïch vaøo ngaøy 15 thaùng gieâng naêm Quyù Daäu(?)

* Truyeän Hoà Taéc

Do Thaùi-thöôøng-thöøa-taäp-hieàn - hieäu-lyù-thoâng-phaùn-gang-chaâu- quaân-chaâu söï Chöông Moân soaïn thuaät vaø bieân ghi vieäc Hoà Taéc traán thuù taïi Giang Chaâu naêm khai Baûo thöù 08 (?).

## *Taïi quaùn Thaùi Nhaát*

* Chaân Nhaân mieáu Kyù

Ngaøy moàng 06 thaùng 07 naêm Nhaâm ñaàu (?) töùc naêm Thaêng Nguyeân thöù 06 (?), öùng-vaân-khuoâng-quoác-taù-Thaùnh-coâng-thaàn-ninh- quoác- coâng-tieác-ñoä-tuyeân-chaâu-quaûn-ñieàu quaùn saùt xöû ñaët. v.v... sai Ñaëc-tieán - kieåm-hieäu-ñaïi-uyù-kieâm-trung-thö-leänh trì tieát Tuyeân Chaâu caùc quaân söï, tuyeân-chaâu-thuù-söû-thöôïng-truï-quoác ban thöïc aùp 01 vaïn hoä, Haøn Vöông tri chöùng kyù leân laøm quan lang-thuù-tuyeân-chaâu-tö-hoä-tham- quaân-chöôûng daâng bieåu taáu xeùt, Bí-thö-tænh-hieäu-thö-lang-ban taëng phi- ngö-ñaïi maïnh cuûng Thaân bieân ghi vaø khaéc ngaïch.

* Laïi coù 01 baûn: thaùng 11 naêm AÁt hôïi (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 12 (?), Ñaïo Só Ngheä Thieáu Thoâng ôû Chu Laêng; Nam nhaïc soaïn thuaät, Ñaïo Só Chung Ñöùc Taûi ghi trieän.

## *Taïi chuøa Ñoâng Laâm*

* Bia minh cuûa Phaùp sö Tueä Vieãn

Do Taï Linh Vaän soaïn thuaät, Tröông daõ ghi lôøi töïa (khoâng teân naêm thaùng ngaøy döïng laäp).

* Vaên bia Thieàn sö Phaät ñaø baït ñaø la ôû thôøi tieàn Toáng

Döïng taïo ngaøy 15 thaùng 07 naêm Kyû Tî (729) töùc naêm khai Nguyeân thöù 17 thôøi tieàn Ñöôøng.

* Vaên bia Thieàn sö Ngoät Ngoät

Do Trung-thö-xaù-nhaân-trieäu-quaân Lyù Noät soaïn thuaät vaên, Kim Töû-quan-luïc-ñaïi-phu-haøng-ñoàng chaâu-thöù-söû-thöôïng-truï-quoác-phaïm- döng-nguyeän-khai-quoác-nam Tröông Ñình Kheâ bieân ghi, Giang-chaâu- thuù-söû-haø-ñoâng Lieãu trinh voïng döïng laäp, naêm Bính Ngoï (766) thuoäc trong nieân hieäu Vónh Thaùi (765-766) thôøi tieàn Ñöôøng, Nhan Chaân Khanh bieân ghi beân caïnh bia coù caû thaûy 166 chöõ.

* Vaên bia chuøa Ñoâng Laâm vaø lôøi töïa

Do Tieàn Traàn Chaâu töù söû Giang Haï Lyù Ung soaïn thuaät vaø bieân ghi, döïng laäp ngaøy 15 thaùng 07 naêm khai Nguyeân thöù 19 (721) thôøi tieàn Ñöôøng. giang-chaâu-thöù-söû Buøi Höu coù ñeà laø: “Xem Ngoân töø Baéc Haûi, buùt töôûng phong thaùi. ”

* Bi aâm Kyù

Naêm Hoäi Xöông thöù 03 (843) thôøi tieàn Ñöôøng, do Giang-chaâu- thöù-söû Tröông Höïu Taân soaïn thuaät, ngaøy 30 thaùng 04 naêm Ñaïi Trung thöù 10 (8560 thôøi tieàn Ñöôøng, Buøi Quang Vieãn bieân khaéc trieäu ngaïch.

* Vaên bia taïi aûnh ñöôøng Phaùp sö Tueä Vieãn taïi chuûa Ñoâng Laâm Do Lyù Dieãn ôû Luõng Taây soaïn thuaät, Giang-chaâu-luïc söï-tham-quaân

Vöông duaät khaéc ghi trieäu ngaïch. Sa-moân Duy Tung ôû chaø ñaàu Ñaø taïi Ngaïc Chaâu bieân ghi, döïng laäp trong nieân hieäu Trinh Nguyeân (785-805) thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán ngaøy 15 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng, taïo döïng laïi.

* Bia Minh Ñaïi Ñöùc Luaät sö Hy Di ôû chuøa Ñoâng Laâm

Do Nhieáp - ñoä - ñoaøn huyeän-thoâi-quan-thuù-kieàn-chaâu-tö-maõ-höùa Nghieâu Taù soaïn thuaät, Thöøa-phuïng-long-tieàn-thuù-thaùi-chaâ-chaân-döông huyeän-leänh-lyù Haønh Ngoân bieân ghi vaø khaéc trieäu ngaïch. Döïng laäp naêm Bính Tyù (796) töùc naêm Trinh Nguyeân thöù 12 thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán ngaøy 23 thaùng 07 naêm thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng, taïo döïng laïi.

* Bia Minh Kính Taïng ôû chuøa Ñoâng Laâm

Trieàu-thænh-lang-thí Hieäp Luaät lang Lyù Trieàu ôû chuøa Thaùi Thöôøng soaïn thuaät, döïng laäp ngaøy 15 thaùng 09 naêm Nhaâm Thìn (812) töùc naêm Nguyeân Hoøa thöù 07 thôøi tieàn Ñöôøng. ñeán ngaøy 08 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 13 (859) thôøi tieàn Ñöôøng, Höông Coáng tieán só Baèng soaïn thuaät laïi, bieân ghi vaø khaéc trieäu nghaïch.

* Bia minh Ñaïi Ñöùc Luaät sö Saùn Coâng ôû chuøa Ñoâng Laâm

Do Caùt-chaâu-tö-hoä-tham-quaân Vieâm ngoaïi-trí-ñoàng traùnh-vieãn Höùu Nghieâu Taù soaïn thuaät, Ngoâ quaân luïc uyù Chi bieân ghi vaø khaéc trieäu ngaïch, döïng laäp ngaøy moàng 05 thaùng 05 naêm Quyù Tî (8130 thuoäc trong nieân hieäu Nguyeân Hoøa (806-821) thôøi tieàn Ñöôøng. Ñeán ngaøy 22 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng, taïo döïng laïi.

* Minh Chí taïi thaùp Ñaïi Ñöùc Laâm Ñaân ôû chuøa Ñoâng Laâm Loâ Sôn Do Löu Kha soaïn thuaät trong thaùng 10 naêm Nguyeân Hoøa thöù 10 (815) thôøi tieàn Ñöôøng, moân nhaân ñaïi töû Ñaøm Cao bieân ghi. Ñeán ngaøy 15

thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng, taïo döïng laïi.

* Kieät Minh taïi thaùp Ñaïi Ñöùc Luaät sö THaáu Coâng ôû chuøa Höng Quaû taïi Loâ Sôn thôøi tieàn Ñöôøng

Do Trung Chaâu thöù söû Baïch Cö Dò soaùn, Sa-moân Vaân Cao bieân ghi, döïng laäp ngaøy moàng 01 thaùng 10 Nhuaän naêm Tröôøng Khaùnh thöù 02 (823) thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán ngaøy 15 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng, taïo döïng laïi.

* Chí Minh buoàn thöông ní moä Ñaù Ñaïi sö Luaät ôû chuøa Ñoâng Laâm Do Haàu Cao ôû Thöông coác soaùn, Sa-moân Vaân Cao bieân ghi, döïng

laäp ngaøy 13 thaùng 05 naêm Giaùp Thìn (824) thuoäc trong nieân hieäu Tröôøng Khaùnh (821-825) thôøi tieàn Ñöôøng.

* Vaên Bia Coå Ñaïi Ñöùc Luaät sö Tyû ôû chuøa Theâ Haø thôøi thôøi tieân Ñöôøng

Do Phöôùc-kieán-quaùn-saùt-chi-söù-trieàu-nghi-lang-giaùm-saùt-ngöï- söû-lyù-haønh- thöôïng-truï-quoác-Löu Kha soaùn, Sa-moân Cao Vaân bieân ghi, Nhieáp-hoàng-chaâu-ñoâ -ñoác-phuû-só-taøo-tham-quan-tuyeân-nghi-lang-tieàn- haønh-thö-chaâu-hoaøi-ninh-huyeän-uyû-Teà Dö khaéc trieäu nghaïch. Döïng laäp ngaøy 11 thaùng 07 naêm Thaùi Hoøa thöù 03 (829) thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán ngaøy 23 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (8540 taïo döïng laïi. Sau löng bia coù thô cuûa Taøo Phaàn ghi ñeà ngaøy 13 thaùng 07 naêm Hoäi Xöông thöù 03 (834) thôøi tieàn Ñöôøng.

* Ghi veà vaên taäp cuûa gioøng hoï Baïch ôû chuøa Ñoâng Laâm

Muøa haï naêm Thaùi Hoøa thöù 09 (835) thôøi tieàn Ñöôøng Thaùi töû Taân- khaùch-taán-döông-huyeän-khai-quoác-nam-ñaïi-Nguyeân Baïch Cöï Dò coù bieân thuaät “Laïc Thieân Kyù”, Trieàu-taùn-ñaïi-phu-thuù-giang-chaâu-thöù-söû- thöôïng-am-quoác-trieäu-phan-phuïng-thö-long baûo taïo laäp truï moác, Sa- moân Vaân Cao bieân ghi.

* Bia thaùp Coå Ñaïi Luaät sö baûo Xöùng ôû chuøa Ñoâng Laâm, Loâ Sôn thôøi tieàn Ñöôøng

Do Trieàu-nghò-lang-thuù-bí-thö-thöøa-thuù-quaùn-tu-soaïn, thöôïng Truï-

quoác Löu Kha soaïn thuaät, thuù-giang-chaâu-tö-hoä-tham-quaân-vieân-ngoaïi- trí ñoàng-chaùnh- vieân Traàn Khöù Taät bieân ghi, Trieàu-chaán-voõ-tieát-ñoä-tham- möu xeùt phuïng leõ lang Lyù. . . Ngaïn Khaéc trieäu ngaïch. Döïng laäp ngaøy 27 thaùng 04 naêm khai thaønh thöù 04 (839) thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán ngaøy 23 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng taïo döïng laïi.

* Bieân ghi veà phöng tröôïng quaùn aâm taïi chuøa Ñoâng Laâm Loâ Sôn Ngaøy 15 thaùng 02 naêm Nhaâm Thaân (852) töùc naêm Ñaïi Trung thöù

06 (852) thôøi tieàn Ñöôøng, do Sa-moân Nguyeân sôû ôû Giang Haï bieân ghi, Ñoâng-di minh ñaûo Thaùi huyeàn coác xung tòch Daõ Söu bieân ghi.

* Bia minh thaùp ñaù coå hoøa thöôïng Ñaïi Ñöùc Luaät sö Thöôïng Hoaèng ôû chuøa Caûnh Vaân taïi phuû Chaâu thôøi tieàn Ñöôøng

Do Giang -chaâu-tö-maõ Baïch Cö Dò soaùn, Nhieáp Hoaøi Nam quaûn saùt-thí-ñaïi -lyù-bình-söï-kim-giaùm-saùt-ngöï-söû-lyù Khaéc Cung bieân ghi, Hoaøi-nam-tieát-ñoä-tham-möu-giaùm-saùt-ngöï-söû-lyù-haønh-Ñoaøn Toaøn Vi Khaéc trieäu ngaïch. Ñeán ngaøy 15 thaùng 07 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieân Ñöôøng, taïo döïng laïi.

* Laïi, Bia minh chuøa Ñoâng Laâm

Hoà Nam Ñoâ Ñoaøn luyeän quaùn saùt xöû trí v.v... Sai Phaùi Trung Ñaïi- phu-söû-trì-tieát-ñoâ-ñoác-ñaøm-chaâu caùc quaân söï Thöù-söû-kim-töû-quang-luïc- ñaïi phu-taû-taùn-kî-thöôøng-thò-thöôïng-truï-quoác-haø-ñoâng-quaän-coâng ban thöïc aáp 2000 Hoä Lieãu Coâng Quyeàn bieân ghi, döïng laäp ngaøy 26 thaùng 04 naêm Ñinh Söûu (857) töùc naêm Ñaïi Trung thöù 11 thôøi tieàn ñöôøng.

* Kinh taïng bi aâm Kyù ôû chuøa Ñoâng Laâm

Do Tieàu-nghò-lang-kieåm-hieäu-thöôïng-thö-thöôïng-ñoâ-lang-trung- söû-trì-tieát-phuû-chaâu-caùc-quaân-söï-thuù-phuû-chaâu-thöù-söû-kieâm-thò-trung- söû-truï-quoác ñöôïc ban taëng Phi-ngö-ñaïi Thaùi Kinh soaïn thuaät döïng laäp ngaøy 29 thaùng 05 naêm Ñaïi Trung thöù 14 (860) thôøi tieàn Ñöôøng.

* Giang hoà chaâu taây ñaïo quaùn saùt söù Voõ Döông Coâng vi coâng taû chaâu taùn

Do chaùu ngoaïi Nhieáp-traán-nam-quaân-tieát-ñoä-phoù-söù-trieàu-taùn- ñaïi-phu-söû-trì-tieát-giang-chaâu-thöù-söû-thöôïng-truï-quoác Mieâu Thaân soaïn thuaät, bieân ghi ngaøy 08 thaùng 04 naêm Haøn Thoâng thöù 08 (867) thôøi tieàn Ñöôøng.

* Bia minh coå thieân ñaïi ñöùc Coâng taïo döïng laïi chuøa Ñoâng Laâm taïi Loâ Sôn thôøi tieàn Ñöôøng

Do Trieàu-taùn-ñaïi-phu-söû-trì-tieát Giang-chaâu-cai-quaân-söï-thö- giang-chaâu-thöù-söû-truï-quoác ñöôïc ban taëng-töû kim-ngö-möu-thaân soaïn thuaät, Trieàu-nghò-lang-tieàn-haønh-quoác-töû-ñaïi-hoïc-baùc-só-truï-quoác Buøi Quan Vieãn bieân ghi vaø khaéc trieäu ngaïch. Taïo döïng ngaøy 13 thaùng 12 naêm Maäu Tyù (868) töùc naêm Haøn Thoâng thöù 09 thôøi tieàn Ñöôøng.

* Quaûng bình coâng cöïu nhaân kyù

Do tuyeân-haáp-tieát-ñoä-chöôûng-thö-kyù-töôùng-só-lang-thí-ñaïi-lyù-bình- söï ñöôïc ban taêng Phi Ngö ñaïi Tieát Chaùnh kyû soaïn thuaät, Ngaân-thanh-quan- luïc-ñaïi-phu-tieàn-thuù-khaùnh-chaâu-tö-maõ-kieâm-ñieän-trung-thò-ngö-söû Löu Tuaân bieân ghi vaø khaéc tieäu ngaïch. Giang-taây-giaùm-quaân-söû-trung- taùn- ñaïi-phu-haønh-noäi-tænh-noäi-thò-vieân-ngoaïi-trì-ñoàng-traùnh-vieân-thöôïng- truï-quoác ñöôïc-ban-taëng-töû-kim-ngö-ñaïi Toáng sö Tích döïng laäp ngaøy 20 thaøng 06 naêm Quang Khaûi thöù 02 (8860) thôøi tieàn Ñöôøng.

* Ñaïi sö Ñöôøng Kyù ôû chuøa Ñoâng Laâm-loâ Sôn

Naêm Thaùi Hoøa thöù 03(829)thôøi tieàn Ñöôøng, Phuïng-hoùa-quaân- tieát-ñoä-giang-chaâu-quaùn-saùt-xöû-trí, v.v... Söù-ñaëc-taán-kieàm-hieäu-thaùi- uyù-kieâm-thò-trung-söû-trì-tieát-giang-chaâu caùc-quaân-söï-thuù-giang-chaâu- thöù-söû-thöôïng-truï-quoác-ñöùc-hoùa-vöông ñöôïc ban thöïc aáp 3.000 hoä Döông-trieät-tieát-ñoä-thoâi-quan-thoâng-phaùn-quaân-phuû-coâng-söï-trieäu- nghi-lang-kieåm hieäu-thöông-thö-leã-boä-vieân-ngoaïi-töùc-kieâm-thò-ngö- söû-vaân-kî-uyù ñöôïc ban taêng töû-kim-ngö-ñaïi nguyeân-haïo-tieát-ñoä-quan- töôùng-só-lang-thí-ñaïi-lyù-bình-söï-chöôûng-taáu ban taëng phi Ngö daïi Ngheâ Khuoâng minh bieân ghi vaø khaéc trieäu ngaïch.

* Ñöùc hoùa Vöông ôû chuøa Ñoâng Laâm thieát ñaët laïi Baïch, thö vaên taäp Kyù

Do nhieáp - quaùn - phong - maïc - tuaàn - laïi - thí - lang - ñaøi - lang sö Vaên Trinh bieân ghi, ngaøy 20 thaùng 08 naêm Giaùp Ngoï (neáu naêm Giaùp Ngoï töùc naêm Nguyeân Hoøa thöù 09 (814). Coøn neáu laø naêm Thaùi Hoøa (Ñaïi Hoøa) thöù 06 töùc naêm 832) töùc naêm Thaùi Hoøa thuù 06 thôøi tieàn Ñöôøng, quan noäi taêng chaùnh giaûng kinh luaän ñaïi ñöùc ñöôïc ban taëng Töû Kim Sa- moân Khuoâng Baïch Uyù, Tieát-ñoä-tuaàn-cung thöû chaâu tö quaân söï ñöôïc ban taëng Töû Kim Ngö ñaïi Ngheâ Khuoâng minh khaéc trieäu ngaïch.

* Di Laït Boà-taùt thöôïng sinh Ñieän Kyù

Do töôùng-só-lang-thuù-giang-chaâu-tö-só-tham-quaân-chöôûng-bieåu- thaáu-thöù-bí-thö-tænh-chaùnh töï-döông Baät soaïn thuaät. Ngaøy 20 thaùng 02 naêm Baûo Ñaïi thöù 03 (?), Döïc-chaùnh-coâng - thaàn-giang-chaâu-ñoâ-ñoaøn- luyeän-quaùn-saùt-xöû-trí, v, v... Söû - kim-töû-quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm- hieäu-thaùi-baûo-thuù-thöù-söû-kinh-trieäu-huyeän-khai-quoác-töû ñöôïc ban thöïc aáp 500 hoä Ñoã Xöôûng Nghieäp ñöïng laäp, coâng ñöùc thuû giaûng luaän ñaïi ñöùc moä Trang bieân ghi.

* Thöôïng phöông Thieàn sö xaù llôïi thaùp Kyù

Do trieäu-taùn-ñaïi-phu-haønh-thöôïng-thö-thuyû-boä-vieân-ngoaïi-lang Voõ Kî uyû Baønh soaïn thuaät vaø ñeà bieån ngaïch, ngaân-thanh-quang-luïc- ñaïi-phu-kieåm-hieäu-quoác-töû-teá-töûu-kieâm-giaùm-saùt-ngöï-söû-thöôïng-truï- quoác y tuøng Ñaïo bieân ghi, döïng laäp trong thaùng 10 naêm Baûo Ñaïi thöù 14 (?)

## *Taïi chuøa Taây Laâm*

* Bia Vaên Ñaïo Traøng chuøa Taây Laâm

Do Thaùi-thöôøng baùc-só-boät-haûi AÂu Döông Tuaân soaïn thuaät, döïng laäp ngaøy 15 thaùng 10 naêm Ñinh Söõu (617) töùc naêm Ñaïi Nghieäp thöù 13 thôøi nhaø Tuøy. Naêm Bính Ngoï (766) thuoäc trong nieân hieäu Vónh Thaùi (765-766) thôøi tieàn Ñöôøng, Nhan Chaân Khanh ghi ñeà bieån ngaïch vaên bia aáy coù caû thaûy 120 chöõ, sau löng bia coù ghi laø naêm Ñaïi Trung thöù 10 (856) thôøi tieàn Ñöôøng vaø teân cuûa 05 ngöôøi ghi ñeà.

* Vaên bia hoøa thöôïng Ñaïi Ñöùc Luaät sö Teà Laõng ôû vieän Thuyû caùc, chuøa Taây Laâm taïi Loâ Sôn

Do tieàn quaûng vaên quaùn tieán só Trònh Nghieäp Khanh soaùn, Sa-moân Ñaïo Chaân ôû An Ñònh bieân ghi, döïng laäp ngaøy moàng 06 thaùng 03 naêm Nhaêm Tyù (832) töùc naêm Ñaïi Hoøa (Thaùi Hoøa) thöù 06 thôøi tieàn Ñöôøng, ñeán ngaøy 27 thaùng 11 naêm Ñaïi Trung thöù 08 (854) thôøi tieàn Ñöôøng döïng laäp laïi (khaéc taïi sau löng bia), kieåm-hieäu-tö-phong-lang trung-thuù giang chaâu thöù söû Buøi Phuùng, ñeán ngaøy moàng 08 thaùng 04 naêm Ñaïi Trung thöù 14 (860) thôøi tieàn Ñöôøng, khieát thuî ñoàng du sieâu hoa tuøng haønh (cuõng ñeà sau löng bia).

## *Taïi quaùn Giaûn T ch*

* Bia quaùn Giaûn Tòch taïi Loâ Sôn

Do Töø ñoà-hieãu-tröôûng-söû - thaùi-töû-boäc-kieán-xöông-huyeän khai

quoác haàu Ngoâ Höng Thaåm Toaøn taïo taùc, döïng laäp thaùng 11 naêm Thieân Giaùm thöù 14 (515) thôøi Nam Löông, ñeán ngaøy 15 thaùng Gieâng naêm Giaùp Daàn (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 12 thôøi tieàn Ñöôøng (?) döïng laäp laïi, do Hoà Duy Sôû ôû An Ñònh bieân ghi vaø ñeà bieân ngaïch.

* Truï moác Toân sö Huøng quaân ôû quaùn Giaûn Tòch taïi Loâ Sôn

Do Moân Nhaân Tam ñoäng ñeä töû Trieàu-taùn-ñaïi-phu-trì-tieát-haøng- chaâu-caùc quaân sö thö-haøng-chaâu-thöù-söû-truï-quoác-vu Ñöùc Hoái soaïn thuaät, Phaïm thöông Haïo bieân ghi.

* Taïo döïng laïi Ñaïi Ñieän quaùn Giaûn Tòch taïi Loâ Sôn

Do thoâi-trung-döïc-Thaùnh-coâng-thaàn-an-taây-ñaïi-töôùng-quaân-ñöùc- thaéng-quaân-tieát-ñoä-söù-loâ-chaâu-quaùn-saùt-xöû-trí v.v... söû Ñaëc-taán-kieåm- hieäu-thaùi-uyù-ñoàng-trung-thö-moân-haï-bình-chöông-söï-söû-trì-tieát-loâ-chaâu caùc quaân-söï, loâ-chaâu-thöù-söû-ngöï-ñaïi-hieán-thöôïng-truï-quoác-thanh-haø- quaän-khai-quoác-haàu ñöôïc ban thöïc aáp 2000 hoä Tröng Suøng bieân ghi ngaøy moàng 01 thaùng Gieâng naêm Ñinh Hôïi (?) töùc naêm thuaän nghóa thöù 10 (?).

* Vaên Kyù veà Thaïch Ñaøn môùi taïo döïng taïi quaùn Giaûn Tòch ôû Loâ

Sôn

Do Tuyeân-chaâu-quaùn-saùt-phaùn-quan-ñaêng-só-lang-kieåm-hieäu-

thöôïng-thö-ngu-boä-vieân-ngoaïi-lang ñöôïc ban taëng phi-ngö-ñaïi Traàn Giaùc soaïn thuaät vaø bieân ghi.

* Bia tieån sinh luïc quaân ôû quaùn Giaûn Tòch

Do ñaïo só Haøn laâm cuùng phuïng Ngoâ quaân ôû Trung nhaïc soaïn thuaät vaên vaø bieân ghi, döïng laäp ngaøy moàng 03 thaùng 06 naêm Ñinh Muøi (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 05 thôøi nhaø Ñöôøng (?).

* Vaên kyù veà söûa sang Linh Baûo vaø thö ñöôøng taïi quaùn Giaûn Tòch ôû Loâ Sôn

Do Noäi-tri-khaùch-kieâm-coå-aùn-tö-söï-ngaân-thanh-quang-luïc-ñaïi- phu-kieåm-hieäu-coâng-boä-thöôïng-thö-kieâm-ngöï-söû-ñaïi-phu-truï-quoác Vöông Loä vaøng phuïng saéc ban saïn thuaät vaø bieân ghi, ghi ngaøy 15 thaùng 02 naêm AÁt Maõo (?) thuoäc trong nieân hieäu Baûo Ñaïi thôøi nhaø Ñöôøng (?).

* Vaên bia veà tu söûa ñöôøng ñaù ôû quaùn Giaûn Tòch, Loâ Sôn

Do Thöøa-vuï-lang-thuù-ñaïi-lyù-bình-söï Chöôûng-nguyeân-soaùi bieåu taáu ban taëng phi-ngö-ñaïi-töø Hieån soaïn thuaät vaø ñeà ngaïch. Ngaân-thanh- quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm-hieäu-quoác-töû-teá-töûu-kieâm-ngöï-söû-trung-thöøa- thöôïng-truï-quoác Taân AÙi bieân ghi, ghi ngaøy 15 thaùng 05 naêm AÁt Maõo (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 13(?).

* Taïi quaùn Giaûn Tòch coù bia phuù nuùi Ñaïi Coâ

Do Ñaëc-taán-thaùi-uyù-bình-chöông-söï-veä-quoác-coâng Lyù Ñöùc Duï soaïn thuaät vaên trong thaùng 04 naêm Hoäi Xöông thöù (845) thôøi tieàn Ñöôøng. Giang-nam-taây-ñaïo-ñoâ-ñoaøn-luyeän-quaùn-saùt-xöû-trí söû Tieàu-nghò-ñaïi- phu-hoàng-chaâu-thöù-söû-kieâm-ngöï-söû-ñaïi-phu Chu Trì döïng laäp.

* Vaên bia môùi taïo döïng Thieàn vieän khai nguyeân taïi Loâ Sôn thôøi tieàn Ñöôøng

Do Chieâu-nghóa-quaân-tieát-ñoä-söù-ñaëc-taán-thuù-ñaïi-ñeä-thaùi baûo- thöôïng-truï-quoác-thæ-bình-quaän-khai-quoác-haàu ñöôïc ban thöïc aáp 1.000 hoä Thaân Baèng Dieân Dó vaâng phuïng saéc ban soaïn thuaät Bình-loâ-quaân- tieát-ñoä-söù-quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm-hieäu-thaùi-phoù-hình-boä-thöông-thö- thöôïng-truï-quoác-thöôïng-nhieâu-thuaän-coâng ñöôïc ban thöïc aáp 2.000 hoä Thaàn Töø Toán vaâng phuïng saéc bieân ghi vaø ñeà ngaïch, döïng laäp ngaøy moàng 10 thaùng gieâng naêm giaùp daàn (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 12 (?).

* Vaên kyù veà thö ñöôøng cuûa nhaø hoï Lyù

Ngaøy moàng 10 thaùng 05 naêm Nhaâm Tyù (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 10 thôøi Cöï Ñöôøng (?), do Ngaân-thanh-quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm-hieäu-tö- ñoà-söù-trì-tieát Vieân Chaâu caùc quaän söï thuù-vieân-chaâu-thöù-söû-kieâm-ngöï- söû-ñaïi-phu-truï-quoác Lyù chöng coå ghi kyù, nghi ôû Thaùi Nguyeân bieân ghi.

SOÁ 2095 - LOÂ SÔN KYÙ (GHI VEÀ LOÂ SÔN), Quyeån 5 1001

# CHÖÔNG VIII: NGÖÔØI XÖA ÑEÀ DANH

Toâi vaân du ñeán chuøa Ñoâng Laâm, raát meán thích phoøng thaát ôû ñoù coù ñeà teân töø thôøi tieàn Ñöôøng trôû laïi, chö taêng ôû chuøa nhaân ñoù noùi cuøng toâi raèng: “naêm tröôùc ñoåi söûa phoøng thaát, baûng vuoâng coù vaøi traêm taám, chöõ vieát ñaõ hôi môø chaát ñoáng nôi choã roãng, chaúng thaät laø tieác thay, nôi ñaây may maø chöa vöùt boû vaäy!”. Than oâi! ngöôøi xöa ngôïi khen caùc baäc hieàn ñaït thaéng só leân nuùi ngaém troâng xa thaät laém nhieàu vaäy, nhöng ñeàu ñaõ bò aån maát khoâng coøn ñöôïc thaáy nghe, vôùi nôi ñaây nay coøn coù ñöôïc 17 ngöôøi keå töø Nhan Ngaïn Coâng ôû trong khoaûng nieân hieäu Vónh Thaùi (765-766) thôøi tieàn Ñöôøng trôû laïi ghi ñeà teân coøn coù theå troâng thaáy ñöôïc, neân toâi ghi laïi ñaây ñeå ñeà phoøng bi söï naát maùc vaäy.

Naêm Bímh Ngoï (766) töùc naêm Vónh Thaùi thöù 02 thôøi tieàn Ñöôøng, Chaân Thanh vì toäi giuùp Caùt Chaâu, trong thaùng 06, Höng AÂn Löôïng Vi Baù Ni, giaû daät Ñoàng laàn löôïc ñeán chuøa Ñoâng Laâm, giaû daät Ñoàng thì tieác 02 oâng hy di, 02 Luaät sö hueä Tuù vaø Khaùnh Nghóa, Tuyeàn döông Tuùc hieän coøn vaäy, kính ngöôõng Loâ Phong cuûa Loâ Phuï, meán töôûng di lieät cuûa Vieãn Coâng, ra ngoaøi ñieän Thaàn Vaän kính leã y taêng giaø, troâng xem chieác quaït vaø phaát traàn cuûa Phaùp sö Ñaïo Sinh, baûn kinh Nieát-baøn do Taï Linh Vaän phieân dòh, vui möøng kính moä ñoù maù chaúng ñuû, taïm gheù ghi khaéc vaøo beân caïnh vaên bia cuûa Thieàn sö Da-Xa vaø 02 Tröông Lyù. Loã quaän Nhan Chaâu Khanh bieân ghi (khaéc ñaù beân caïnh vaên bia Thieàn sö Da Xaù taïi chuøa Ñoâng Laâm).

Naêm Bính Ngoï (766) töùc naêm Vónh Thaùi thöù 02 thôøi tieàn Ñöôøng, Chaâu Khanh vì sô xuaát vuïng veà neân bò bieán ñaøy ñeán giuùp Caùt Chaâu, Thaùng 06 naêm ñoù, Höng AÂn Löôïng, Vi Baù Ni, Giaû Daät, Döông Tuùc nghæ taïi chuøa Taây Laâm. coù Luaät sö phaùp chaân laø ngöôøi thaâm töùu hoïc thoân luaät taïng thanh tòch, laø ñeä töû Thöôïng Tuùc cuûa toå sö Luaät Chí AÂn, toâi, noäi ñeä A-xaø-leâ chaùnh nghóa laø ngöôøi nghó nhôù xa daøi veà di lieät cuûa 02 oâng Vieãn, Hieäu, daãn toâi ñi ñeán nôi Truøng caùc chæ baøy cho thaáy teân töôïng Ñöùc Phaät Loâ - xaù-na do Tröông taêng Dieâu hoïa veõ treân luïa tuyeát, chieác ñaåy ñöïng bình baùt baèng goám luïa cuûa vua Voõ Ñeá (Tieâu Dieãn 502-550) thôøi Nam Löông, nhaân ñoù gheù ñeà ghi nôi vaên bia Vónh Coâng do AÂn Döông Coâng soaïn thuaät. Loã Coâng Nhaïn Chaân Khanh ghi ñeà (Khaéc teân bia Thieàn sö Tueä Vónh taïi chuøa Taây Laâm).

Luõng taây töï ñöùc tieán quoác töû thaân Haø nam Hö trung kinh trieäu hy vieãn, Luõng taây maäu thöôûng, ngaøy 11 thaùng 04 naêm Ñaïi Trung thöù 10 (856) thôøi tieàn Ñöôøng ñoàng ñeán maäu thöôûng bieân ghi (khaéc ñaù taïi chuøa Taây Laâm).

SOÁ 2095 - LOÂ SÔN KYÙ (GHI VEÀ LOÂ SÔN), Quyeån 5 1001

Naêm Ñaïi Trung thöù 12 (858) thôøi tieàn Ñöôøng, Ñaïi-lyù-thieáu-khanh- kieâm-ngöï-söû-trung-thöøa ñöôïc ban taêng töû Kim-ngö-ñaïi Vi Truï chuaån cöù saéc chieáu Lanh nam tieân hoûi, ngaøy 20 thaùng 07 naêm ñoù laïi qua taïng kinh ñaây, ngaøy tröôùc taïo laäp bôûi Tuøy theo söï höng pheá cuûa chuøa, may nhôø hoøa thöôïng Ñaïo Thaân caát taøng nôi Thaïch thaát, ñöïoc Ngoân thöôïng nhaân vaø minh thöôïng nhaân chæ baøy cöûa aáy ñöôïc thaáy nhö cuõ, tieáp tuïc xuùc chaïm gieàng moái deïp quyeân luïa cuùng thí 300.000 ñeåõ taïo döïng laïi Ñöôøng vuõ. Baáy giôø taïi Hoà Nam Giang Taây ñeàu ñang nhieãu loaïn, 01 giaû töø kinh quyeát, 03 ñaïp laáy bang giao nguy aùch ñeán ñaây vaøi giôø cuøng troø chuyeän vôùi ngoân thöôïng nhaân vaø minh thöôïng nhaân, laïi cöôõi xe ngöïa ñi ñeán phöông Baéc, Nam Traïch haàu theo ñi (khaéc ñaù taïi chuøa Ñoâng Laâm).

Thaùng 7 naêm naøy (?), toâi voøng maïng AÁn phuû laõnh nam, môùi ñaàu trung traàn, töø Phieân Ngu ñeán cung quyeát, binh lính lôùn maïnh nhieåu loaïn, môùi ñi thaúng ñeán trung Laêng, ñaõ ñeán nôi beøn döøng ôû laïi 01 ñeâm doø xeùt möu ngaàm ôû ñoù, ñaõ roõ bieát tình traïng, ñeán saùng sôùm lieàn vöôït Chöông Giang. Tôùi ngaøy 29 beøn döøng nghæ taïi ñoù cuøng 02 thöông nhaân Ngoân Minh ñaøm luaän lyù huyeàn, vaø hoûi veà di tích daáu veát cuûa kinh taïng. Ñeán chieàu taïnh theo höôùng taây ñi suoát 64 ngaøy, toâi xeùt hoûi ñeán Giang Taây, nhöng soaùi Tröông, Ngaïc, Höùa, Thaùi 04 quaân ñeàu ñeán traán, tôùi ngaøy 27 thaùng 11 naêm ñoù, binh loaïn tieáp noåi ôû Baéc ñieàu, toâi tuy choïn vieäc binh lính môùi ngang qua cöûa Tuøng, chaàm chaäm chaúng theå ñi. Ñeán ngaøy thaät söï nhaân raõnh beøn ñoùng tieàn phong taïi nuùi Hieän, laïi cuøng Ngoân Coâng ñoàng ñi. Baáy giôø Minh Thöông Nhaân ñaõ laø ngöôøi thieân coå, buoàn thöng giaây laâu, laïi thuùc giuïc ngöïa ñi tôùi tröôùc, nhaân ghi haøng treân, ñeà taïi vaùch thuyû ñöôøng. Ngaøy 27 thaùng 11 naêm Ñaïi Trung thöù 12 (858) thôøi tieàn Ñöôøng, Giang-nam-taây-ñaïo-ñoâ-ñoaøn-luyeän-quaùn-saùt-xöû-trí, v.v...

Söù-kieâm-ngöï-söû-trung-thöøa Vi Truï ñeà, Ñoâ-ñoaøn-luyeän-nha-thoâi-töôùng- só-lang-quyeàn-ñaøm-chaâu-hoä-taøo-tham-quaân Chu Kinh quaùn-saùt-nha thoâi-tieàn-chí-phuïng leã lang ôû chuøa Thaùi Thöôïng Tröông töï muïc nam- an-nam-nhu-vieãn-quaân-phaùn-quan-thí-taû-noäi-suaát-phuû-truï-tham-quaân Thaêng theo ñi.

Ngaøy moàng taùm thaùng 11 naêm Coøn Phuø thöù 03 (876) thôøi tieàn Ñöôøng, Giang Chaâu thöù söû Traàn Lieãn saép lìa xa beán soâng Boàn, cuøng Xöû Só Ñaëng tö teà ñoàng ñeán thaêm hoûi giaû bieät Tö Toâng Toâng 01-02 Vò Ñaïi Ñöùc. Thoâi-trung-döïc-Thaùnh-coâng-thaàn-an-taây-ñaïi-töôùng-quaân Voõ Ninh Bình naïn caùc quaân, Tieát-ñoä-loâ-chaâu - quaùn-saùt xöû trí ñaèng söû Taây nam dieän haønh danh thaûo öùng vieän söù quang luïc ñaïi phu-kieåm-hieäu-kim- thaùi-phoù-kieâm-ngöï-söû-ñaïi-phu-thöôïng-truï-quoác-thanh-haø-quaân-khai-

SOÁ 2095 - LOÂ SÔN KYÙ (GHI VEÀ LOÂ SÔN), Quyeån 5 1003

quoác-haàu Tröông suøng voøng phuïng chieáu ban ñi ñaùnh chieám, ngang qua ñoù. Ngaøy 27 thaùng 11 naêm Voõ Ngiaõ thöù nhaát (?), Trieàu-nghi-lang- kieåm hieäu-binh-boä-thöôïng-thö-ñöôïc ban taëng töû-kim-ngö-ñaïi Thöông- ñaûng-quaän-coâng thöïc aáp 1.000 hoä Caûnh Ñieàu töø kinh thaønh theo haàu baù phuï, töø treân soâng veà quaän, ñöôïc theo nhaø Anh laø Queá-döông-quaän-coâng, phoûng hoûi caûnh thaéng öu tuyeät nôi ñaây, khi aáy ñang saép ñeán muøa xuaân, röøng toûa höông thôm, chieàu möa môùi taïnh, nhaõy muùa raõ boä queân caû nhoïc meät, loøng traàn choáng saïch, heát ngaøy môùi trôû veà, neân ghi laïi ñaây bieân ghi ngaøy 23 thaùng 03 naêm Kyû Hôïi (?) töùc naêm Thaêng Nguyeân thöù 03 (?). Taây thöôïng caùp moân Söû-quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm-hieäu-tö-ñoàng- haønh-höõu-voõ-veä-ñaïi-töôùng-quaân-kieâm-ngöï-söû-ñaïi-phu-trung-thöôïng- truï-haï Khieâm vaâng phuïng Dueä chæ phong san huøng phan, döøng gheù hôn 10 ngaøy, saép laø ñaàu naêm, beân nhaän aân vua maø ñöôïc nhuaàn nhieàu lôùp, nghó nhôù caøng saâu, maø laïi höùa gheù xe vua ñöôïc vaân du hoùa caûnh, luùc ñoù laø ngaøy 28 thaùng gieâng naêm Thaêng Nguyeân thöù 02 (?), neân löu laïi ñeà kyù.

Trong thôøi tieàn Ñöôøng, Phung-hoùa-quaân-tieát-ñoä-giang-chaâu-do- anh ñieàu-quaùn-saùt xöû trí v.v Sai Phaùi kim-töû-quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm-

hieäu-thaùi-phoù-ñoàng-trung-thö-moân-haï-bình-tröông-söï-thöôïng-truï- quoác-baèng-döïc-huyeän-khai quoác baù thöïc aáp 700 hoä nguyeân tuïc trong thaùng 07 naêm Kyû Daäu (?) töùc naêm Baûo Ñaïi thöù 07 (?), ñeán traán taïi xöû ñoù, tuy khoâng heát thaùng maø cuõng coù 01 ngaøy Naân Du ñeán Tinh Xaù chuøa Ñoâng Laâm vaø Taây Laâm, troâng xem caùc di tích xöa coã xong roài trôû veà, neân ghi roõ naêm thaùng yù vaäy.

Thoâi-trung-phuïng-baûo-nhaân-coâng-thaàn-phuïng-hoùa-quaân-tieát-ñoä- giang-chaâu-doanh-ñieàn-quaùn-saùt-söû-trí v.v... Sai phaùi Giang-luïc-ñaïi- phu-kieåm-hieäu-thaùi-uyù-söû-trì-tieát-giang-chaâu caùc quaân-söï-giang-chaâu- thöù-söû-kieâu-ngöï-töôùng-quaân-kieâm-ngöï-söû-ñaïi-phu-thöôïng-truï-quoác An Ñònh huyeän khai quoác baù thöïc aáp 700 hoä Hoaøng Phuû Huy phuïc phuïng saéc chæ, ñaëc ñeán Thieàn vieân Baûo ñaïi khai Tieân, ñi qua chuøa baùu, Tuøng coái phuû truøm khoùi, nuùi non laém lôùp xanh, troâng xem khaép caùc thaéng caûnh raát thoaû hôïp noãi loøng, luùc ñoù laø ngaøy moàng 05 thaùng 02 naêm Quyù Söûu (?) töùc naêm baûo ñaïi thöù 11 thôøi tieàn Ñöôøng (?) ñeà ghi vaäy.

Kim-töû-quang-luïc-ñaïi-phu-kieåm-hieäu-tö-ñoàng-tieàn-söû-trì-tieát- quaân-chaâu caùc quaân söï thuù quaân-chaâu-thöù-söû-ngöï-söû-ñaïi-phu-thöôïng- tròn-quoác-thaùi-nguyeân-huyeän khai quoác nam thöïc aáp 300 hoä Vöông Nhan côûi môû tao aán veà kinh ñoâ, vaân du caùc thaéng caûnh, neân bieân ghi, luùc ñoù laø ngaøy 24 thaùng 04 naêm Quyù Söûu (?) vaäy.

SOÁ 2095 - LOÂ SÔN KYÙ (GHI VEÀ LOÂ SÔN), Quyeån 5 1003

Thoâi-thaønh-phaù-ñòch-coâng-thaàn-phuïng-hoùa-quaân-tieát-ñoä-giang- chaâu-doanh-thieàn-quaùn-saùt-xöû-trí, v.v... sai phaùi quang-luïc-ñaïi-phu- kieåm-hieäu-thaùi-uyù-söû-trì-tuyeát-giang-chaâu caùc quaân-söï giang-chaâu- thöù-söû-kieâm-ngöï-söû-ñaïi-phu Giang haï huyeän Khai Quoác Baù thöïc aáp 700 hoä Hoaøng ñình Khieâm töï ñeán traán nhaäm quaän aáy, thöôøng meán ngöôõng danh sôn, khi aáy ñang luùc sang thu, ñaëc bieät ñeán chieâm ngöôõng cung kính, bieân ghi ngaøy 16 thaùng 09 naêm Baûo Ñaïi thöù 15 (?).

Thoâi trung ñaùnh ñòch coâng thaàn, phuïng-hoùa-quaân-tieát- ñoä-giang- chaâu-doanh = ñieàn-quaùn-saùt-xöû-trí v.v sai phaùi quang-luïc-ñaïi-phu-

kieåm-hieäu-thaùi-uyù-ñoàng-trung-thö-moân-haï- bình-chöông-söï-söù- trì-tieát-giang-chaâu-caùc-quaân-söï, Giang-chaâu-thöù- söû-thöôïng-truï-quoác- phuù-xuaân-quaän-khai-quoác-haàu thöïc aáp 1000 hoä Toân Haùn Huy, ngaùy moàng 08 thaùng 08 naêm Hieån Ñöùc 05 (?) laõnh maïng giaùm quaân söù Dónh Xuyeân Traàn Coâng vaø lieâu taù v.v... ñoàng ñeán baùi yeát ñeàn thôø söù giaû Chaâm, nôi ñoù gaàn chuøa Ñoâng Laâm vaø Taây Laâm, nhaân vaân du caûnh thaéng ñaïi khaùi, may ñöôïc troâng xem khaép, lieàn ghi thôøi gian naêm thaùng.

# LÔØI BAÏT

Trong taïng baûn ôû chuøa Cao Sôn coù “Loâ Sôn Kyù” 05 quyeån, maø trong ñoù quyeån 02 vaø 03 laø khaéc baûn goã thôøi nhaø Toáng, coøn laïi 03 quyeån (01-04-05) laø xöa tröôùc vieát trích ruùt boå ñaép ñoù. Nhöng teân huy ôû thôøi nhaø Toáng ñeàu khuyeát khoâng bieân ghi, aáy cuõng do töø baûn thôøi nhaø Toáng huûy laø “chieân” töï laø “chæ”, maø Quang Toâng chi hieàm teân laø “Ñoân” töï laø “Taéc” thì khoâng bieân soùt, ñoù laø khaéc baûn trong thôøi gian Cao Quang vaäy. Saùch naøy taïi nöôùc ta nhaân coi giöõ sôn caùc toàng thö san töù khoá voán chæ coøn ñöôïc 03 chöông ñaàu laøm 01 quyeån, quaùn thaàn cho ñoù laø aån maát chöông 04 vaø 05. nay trong baûn khaéc goã thôøi nhaø Toáng thaät laø goàm coù 05 quyeån vaø 08 chöông. Chöông 01 vaø 02 laø quyeån 01, chöông 03 laø quyeån

02, chöông 04 vaø 05 laø quyeån 03, chöông 06 laø quyeån 04, chöông 07 vaø 08 laø quyeån 05. Coi giöõ sôn Caùc voán chaúng chæ aån maát töø chöông 04 trôû xuoáng, maø söï phaân quyeån cuõng chaúng phaûi laâu xöa cuûa ñöông thôøi vaäy. Quaùn thaàn thaáy baûn ngaøy nay phaân chöông laøm 01 quyeån neân ghi laø aån maát chæ 02 chöông 04 vaø 05, öùc ñoaùn maø laïi sai nhaàm vaäy. Saùch naøy toaøn baûn khoâng bieát töø thôøi naøo ñaõ aån maát hôn 01 nöõa, Quaùn thaàn cho laø Ñaïi Ñieåu cuûa Vónh Laïc voán cuõng chæ coù 03 chöông, thì thôøi ñaàu

nhaø Minh ñaõ aån maát khaéc baûn ôû Ñoâng Bang. Ngoaøi baûn khaéc goã ôû thôøi nhaø Toáng ra coøn coù khaéc baûn ñeàu hoaøn bò trong naêm Nguyeân Luïc thöù 10 (?), nay laáy baûn Nguyeân Luïc troâng coi 02 baûn khaéc ôû Sôn Caùc cuøng baûn thôøi nhaø Toáng ñeå so saùnh khaùm xeùt thì bieát baûn Nguyeân Luïc tuy hoaøn bò nhöng cuõng coù nguy ñoaït, troâng coi baûn ôû Sôn Caùc thì nguî thoaùt caøng raát laém. Trong chöông 01 trong coi baûn ôû Sôn Caùc ñoaït maát “Loâ Sôn kyø cuûa Thích Tueä Vieãn, löôïc ñeán löïoc khaép khaùc laï coù vaøi möôi haøng (trong baûn Nguyeân Luïc ñoaït maát ôû phaàn cuoái). Trong chöông 02, töø AÛnh Ñoà trôû xuoáng, baûn Nguyeân Luïc nhaàm ruùt hôn 10 haøng (troâng coi baûn Sôn Caùc khoâng sai nhaàm), maø Vieãn oâng Kyù noùi treân thuaät veà caûnh thaéng cuûa Thaïch Moân coù hôn möôøi haøng, Laïi nöõa, baûn kyù cuûa Vieãn Coâng noùi treân noùi veà loaïi cuûa A-la-haùn heát 03 haøng. Troâng coi baûn Sôn Caùc ñeàu ñoaït aån maát. Trong chöông 03, troâng coi baûn Sôn Caùc ñoaït maát Taêng maïi ôû Ñoâng Haûi xöa tröôùc v.v... goàm 13 chöõ. Laïi ñoaït maát Nguyeân do khöôùc v.v... 28 chöõ. Trong chöông 06, baûn Nguyeân Luïc ñoaït maát nöõa trong thô chuøa Laïc Tinh. Trong chöông 07, baûn Nguyeân Luïc thuaät veà caùc bia ôû chuøa Ñoâng Laâm coù laém sai nhaàm, xeáp ñaët bia Minh chuøa Ñoâng Laâm vaø bia Minh Ñaïi Ñöùc saùn coâng ôû tröôùc 03 vaên bia Phaùp sö Tueä Vieãn v.v... bieát raèng baûn Nguyeân Luïc ñaõ khoâng theå khoâng maát vaäy. Baûn naøy taïi quyeån 01 maát trong 02, quyeån 04 khuyeát maát 02 trang 21 vaø 28. laïi trong quyeån 01, lôøi töïa cuûa Lyù Thöôøng ghi gheùp ôû trang 03, thì bieát treân ñaây ñang coù 02 trang cuõng aån maát. May trang 02 trong quyeån 01, y cöù theo baûn Nguyeân Luïc maø boå khuyeát ñoù, Ngoaøi ra, caùc trang thì ôû baûn Nguyeân Luïc cuõng khuyeát thieáu vaäy. Oaùn ñôøi khoâng coøn coù baûn naøo ñeå coù theå y cöù maø boøi ñaép.

Toâi töø xöa tröôùc raát meán chuoäng saùch naøy, töïa thuaät nhaõ taëng tôï nhö nöôùc chaûy qua reâu trong xanh, chöa thaáy ñöôïc ñuû baûn. Naêm Tuyeân Thoáng thöù nhaát (?), laøm khaùch vaân du Ñoâng Kinh, boång gaëp baûn khaéc goã cuûa thôøi nhaø Toáng naøy ôû Ñöùc Phuù thò thaønh Traùch ñöôøng Vaên khoá, raát vui möøng quaù öôùc mong, laâu nghó nhôù ñoù chaúng boû khoûi loøng. Muøa ñoâng naêm tröôùc môùi dôøi töø Toâ Phong oâng nhôø aån in ñaõ xin, môùi laø saùch baûn khaéc goã thôøi nhaø Toáng thaät ñaùng quyù ôû cuoái quyeån, chuoäng chaúng chæ khoâng aån maát quyeån maø thoâi vaäy.

Thaùng gieâng naêm Ñinh Tî (?) thuoäc nieân hieäu Tuyeân Thoáng (?), Vónh phong höông nhaân La chaán Vaân ghi ôû Ñoâng Sôn, nguï ôû ñoù quanh naêm, vui möøng chí hieän vaäy.

■